



共軍攻佔寮南兩要地

寮國阿普坡省自阿普坡於四月被共軍攻佔後，沙拉灣省會沙拉灣又於六月九日淪陷。兩省地方均位於此一小王國的南端，人們也許不注意，惟其影響却不小。在過去三年間，阿普坡、沙拉灣兩省曾處於寮國政府之手，但自北越軍與南越共軍發動一九六八年的農曆新年攻勢以後，共方為了便利運輸和軍事行動起見，即已擴大胡志明道路，把沙拉灣省境內一段，從東面向西面擴展。沙拉灣省境內一帶的軍隊，亦隨之增加，切斷阿普坡、沙拉灣兩省與外界的地面聯絡。因此，防衛阿普坡、沙拉灣的軍隊，政府官員及人民，早已處於孤立狀態，全靠空中運輸獲得支援補給。就寮國政府而言，在此地區僅能保持兩個「點」而非「線」更談不上「面」。但是現在，連這兩個點也化為烏有了。

日前寮國政府軍在南部的據點，只剩下湄公河東岸巴色(或譯作巴色)省會巴色，寮國政府在該地設有一個軍管區司令部，統率一支軍隊。

阿普坡、沙拉灣之被攻佔，不僅是寮國政府失掉了兩

個據點那麼簡單，對於中越支那的整個局勢，也具有重大意義。

因為，第一、共方獲得阿普坡、沙拉灣之後，可把這兩個地方作為北越對柬埔寨及南越補給線的「中途站」，加上這兩個地方曾由寮國政府和美國經營多年，擁有各種設備及飛機，共方可以大加利用。

第二、共方既已掌握阿普坡、沙拉灣，不再像過去那樣，僅能使用一條靠近南越的「狹仄」的不能行使太多車輛且又容易遭受敵機轟炸的胡志明路，將能利用從前在法國統治印度支那時期的沙拉灣、阿普坡以西建築的第二十三號公路(是一條國道幹線，頗具規模)。同時，對於「孔江」河道的利用，也可改善。

第三、控制阿普坡、沙拉灣一帶的波羅芬高原，和在中北部戰線控制瓦爾(或稱查爾)平原一樣，對於兵力的移動、分散等等，都很方便。



撲朔迷離一婦人 大鬧馬交易耀明

易氏時時是有點女兒氣的，所以他的朋友給他一個花名叫「媽咪」。易氏在澳門的獄中每個人都會有一種奇異的笑。

他曾要求一個單獨監獄，但他們把他與一個在澳門殺殺的香港男人困在一起。

他說：「我起初十分害怕，但那謀殺犯十分友善，他并且替我把我的長髮剪去。」

現時易氏正等待香港人把他的事漸漸淡忘，好使他重新過正常的生活。

他希望繼續拍多些電影，并且在一些片中扮演主角。他更希望他的父母解釋一切發生的事情。

他的最後希望他的女友不會受報章上對他的報導有所影響。易氏有一個女朋友，而且他們和其青年男女一樣，時常出外跳舞。

【未完】

第一間蠟像院 下月將可開放

純院的全部蠟像，都是係英文女士的精心傑作。孫女士是於六年前才正式進蠟像院，她本來是繪畫的，七年前，當她由歐洲返港後，曾一度開辦繪畫班。

但後來因香港缺乏供人繪畫的模特兒，并且缺乏繪畫的題材，她便不超繪畫的興趣，所以改行進蠟像院，并且，她還開了一所工作間。

孫女士於一年前已遷入向人接洽在香港開設一所蠟像院，她說：「在蠟像院工作，我是要作一連串的老練工作的。如造出的人像的面部表情和身軀應是怎樣等，通常的蠟像，是比較矮小的，因為當他們被豎起時，便好像很高似的。」

據孫女士說，有些蠟像是有關節的，即他們的手腳是可以上下移動，通常一個蠟像要需時一個月才能完工的。

置地的公司陳先生說，到開幕時，將會有一些能呼吸的蠟像列在其中，陳氏并且說：在蠟像院開幕後，所陳列的蠟像，將盡可能時常更換，以便吸引更多的遊客和本地觀眾。

據星島發展公司發言人宣佈：該公司此項計劃，是得到香港旅遊協會的全盤支持。

五天內傳訊六十人 死者身份仍未查明

【港訊】偵查大潭篤水塘墮屍屍案的警方專案小組，五天來會先後傳訊了六十人，其中包括若干「線人」在內，此六十人對於破案工作是否有所幫助，警方則未有透露。

直至現在，死者的身份仍然成謎，究竟他是什麼人物？何處遇害？這謎底是警方所急欲揭開的。

【未完】

十餘萬個免費學位 給予香港清貧學生

【港訊】逾十一萬個小學免費學位，及二萬九千個中學免費學位，將於日內開始的新學期，供給香港清貧學生。教育局署一發言人今日說，此為配合政府的政策，使每名適齡的兒童，不致因為其父母無力付學費而被剝奪

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日上午八時起
供應至下午十時止
宵夜：五五五號
電話：六八五、〇七三
六八四、式九三三
每逢星期三休息一天

中醫 鳳金林 雄國會
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

主治：
跌打金針
男婦兒科
針灸金針
內科雜症
風濕痺痛
陰陽虛損
胃病喉症
小兒疳積
遺精帶下
遠年癰疽

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn, Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

利民公司
Leman Leather Goods Co.
285 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

香港嘉頓餅家
馳名中秋月餅
即日大幫上市

雙黃蓮蓉月
蛋黃蓮蓉月

品質上乘
名譽保證
批發零沽
壹律歡迎

特價旅行
來回機票返港
可以經三藩市、檀山、
東京、台北。

●移民機票三百五十元(美幣)
快捷妥當

雷根環球旅遊社啓

愛祖國，用國貨！
請選購祖國冰霜去頭大明蝦。

批發零售，極表歡迎！

新到商品介紹：

- 五磅庄 天津牌竹筍 一磅庄 江門河粉
- 一磅庄 江門糯米粉 一磅庄 天津味精
- 一磅庄 廣東米 一磅庄 四味奶糖
- 一磅庄 廣東米 一磅庄 四味奶糖

至寶三鞭丸：滋補腎精，強壯筋骨，元氣不固，感胃丹，傷風感冒，頭痛咳嗽。

華區享譽廿餘年 惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電
晚餐 鑊氣保證
筵席 南北食譜
知味仕女 盡興乎來

電話：六八三、壹九三五

永利公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到大幫

唐山冬瓜仔 洋糖蓮藕
大肉生羌 醬菜綠豆
番石榴汁 番石榴菓
罐頭魚丸 江西瓷器
大幫本土苦瓜 毛瓜矮茄美瓜
精製臘腸臘鴨 牛肉干發行

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛麻梅醬，海鮮醬，磨豉醬。

**大批香港粵劇舞台唱片，舞
國語時代曲，中西音樂十
曲等唱片，三十三轉十寸
及十二寸慢片抵步。**
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

安航旅行社
Thunderbird Travel Ltd.
111-3rd. Ave. S. E. Calgary, Alta.
郵箱：P. O. Box 1360 電話：262-6500

凡有關於下列疑難問題

●結婚、月結、入籍、生意交易如何進行買賣、
●遺產繼承、(PARTNERSHIP) 或有有限公司(Co. Ltd.)、處理工
人意外賠償、按時計算工資、政府退休金、工友失業保
險、車房保險等。

●欲購十一位經理豐富月歷常能為僑胞服務
●兼代辦中西文件書信
●樓上門服務 依期不誤

▲歐洲旅行團：每月一次，由卡城起飛。
前往：倫敦、巴黎、荷蘭、德國、瑞士、意大利、西班牙
等地。

▲亞洲旅行團：不定期入歐，隨時起行。
前往：檀香山、日本、台灣、菲律賓、香港、泰國等地。
欲知旅遊詳情，請來函或親到本社面談一切。

總經理：馬有為 儲啓
華人部：謝國恩 儲啓

庚利公司
CANGLEY TRADING LTD.
Import-Export-Wholesale-Distributor
177 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651-687-2652

庚利公司啓事

本公司現定於八月十七日遷入
自置樓宇(七七七號必地街)辦
事專營批發生意敬請 僑胞們
顧客們按照上列新址新電話號
碼通訊或駕臨指導為禱

總經理：李惠榮謹啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
 438 Main St. Vancouver 4, B. C.
 Telephone: 681-1025 & 681-2783

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加三百五十元美幣。

返香港遊覽，可逗留日本台灣，來回三個月機票美幣七百四十元，旅遊費另計。

往三藩市來回機票包三十天連稅美幣九十三元
 往紐約三十天來回機票美幣連稅二百三十八元
 往都明度機票加幣一百二十八元
 往滿地可機票加幣一百四十元
 往歐洲各大城市等價目請親臨本號詢問

這一句話，半點不錯，儻着兩人，易地而處，換作楊過獨居谷底，他武功雖高，也未必能活到兩三年。要知小龍女一生長於古墓，雖然初時有師父和孫婆婆照料，後來有楊過爲伴，但她一向獨自生活，極少依賴別人，由於長期慣於獨居，她方能在這谷底過非勞人所堪堪的日子。

於是兩人并肩坐在石上，互訴別來情事，楊過性急，不住口的問這問那，小龍女講了一會話，言語漸漸靈便，才慢聲將這一十六年中的變故說了出來，原來那日楊過將半枚絕情丹拋入谷底，小龍女知他爲了自己中毒難治，不願獨生，當晚她思前想後，知道只有自己先死，絕了他約念頭，才得有覺解他體內情花之毒，但儻着自己露了自盡的痕跡，只有更促楊過之死，思量了半夜，於是劍尖在斷腸崖前刻了那幾行字，故意定了一十六年之約，這才縱身躍入深谷，當時她想的，如果楊過天幸得保性命，隔了長長的十六年後，即使儻自己恩德不減，但決不致再圖殉情，她說到這裏，楊過嘆道：「你爲什麼想到一十六年？儻若你的是一生之約，我們豈不是能早見八年？」小龍女道：「我知你對我深情，短短八年時光，決計沖淡不了你烈火一般的性子，唉，那想到離隔一十六年，你還早跳了下來，終歸羣衆，時時坐在石上稍倦相倚，心中都是深深感着天眷顧。」

看官，要知楊過和小龍女一離一合，其事甚奇，似乎歸於天意，其實却須歸因於兩人本身的性格，兩人若非離情如此之深，決不會一躍入谷中，小龍女若非天性淡泊，決難在谷底長時獨居，楊過如不是生具至性，他定然不會十一十六年，至死不懈，當然，若是谷底并非水潭而係山石，則兩人躍下後粉身荒山，終於還是同穴而葬，須知世事遇合變幻，窮通成敗，雖然有關機氣運，自有幸與不幸之別，但歸根結底，總是由各人本來性格而定。

第一零七回 久別重逢

神雕俠侶

金庸著

(三四三一)

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
2893 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄存行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，箱戶大小箱籠，概行接運棧房貯物，購有保險保障工作週到，價錢克己。

電話 **687-1044**
夜間電話 874-7072
司理人 林普安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607

9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，備備光顧，格外歡迎。

司理人：關榮 關潘偉

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

加 爾 各 答

泰 興 有 限 公 司

TAI HING COMPANY LTD

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

代理

中國冰霜大明蝦

新 到

花旗蝦肉
薑汁蘇鮑
祥發咸蛋
天府花生
北京蜜棗

上海熏魚
梅林冬筍
五彩皮蛋
什錦菓脯
中山杏仁餅

零沽批發
極表歡迎

SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30

益豐茶室
 YICK FUNG TEA ROOM
 137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
 Phone: 682-1514

馬君貴
 傳神備胞收聲贈康
 新電話八七九、式七八五

賞月又快到
 本店精製各
 樣中秋月餅
 七彩豬籠餅
 佛公餅
 棋子餅
 大量登市
 並有兒童玩弄膠汽
 球贈送（日錄印備

專上門修理 疊櫃 洗衣機 乾衣機 電爐
具 政府牌照

373743 684-4822

桃

N CHOP SUEY

PENDER ST. F

OVER 4. B. C.

廚師上等

調味甚旺

地方雅潔

招呼妥當

大鑊小酌

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. Vancouver 4, B. C.

廣珍舖
首飾
鐘鏢
舖

房
MAIN
434 Main
南城西三

價格光顧
格外歡迎
經理黃金首飾

緬大藥
DRUG LTD
St. Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8934

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具

KUO KENG SIK CO
 27 PENDEL STREET
 國光公司
 27 PENDEL STREET
 電話 683-4929
 專辦大宗
 中國絲
 蘇杭雜貨
 應有盡有
 精選
 各款小衫
 殭館用衣
 襖仔廚衣
 廚褲男女
 衣裳

昌修油漆公司
承辦大小工程
私名等大小工程
忠誠爲僑胞服務
記
公工作快捷妥當
司電話 六五五五七

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 審天窮通線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢選英雄

萬豐高華片打街東壹百號新亞版社式樓
一二三號房候診 電話六八五九〇六四

學科大小商業設備冷氣工程、設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快亮可靠。
電話：八七式。壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

☐雲高華搜烟通公司
工作妥當，價錢誠實，隨時電話，快捷
應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程



Sunbeam
White
Extended Bread

新邊麵
美味
鮮

司公華強
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8831

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意。

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四-七式四號

電話 RE 8-3422

土木工程

承接裝修

建興建築公司

富劉

承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，隨時應聘

請打電話 252-5554

地址：差壹壹六佐治街東


 劉氏
 專家
 A. Ger
 年
 Torlo O
 118 Hi



 驗眼
 兼較眼鏡
 屋古
 a Hirschberg,
 總發行
 tical Co. Ltd.
 ings St., W.
 81-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
712 KEEFER ST., MU 4-1377

本辦事處
 及各項業務
 字，工商
 如有諮詢
 或用電話
 超常、林

行銀路資大拿加
The Royal Bank of Canada
in & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華
辦理壹切
凡一切重要文件如股票
匯票等，本行備有保
重慶物件，本行備有保

華務
最近加於在
離近美民莊



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

100, 102, 104, 106, 108, 110, 112, 114, 116, 118, 120, 122, 124, 126, 128, 130, 132, 134, 136, 138, 140, 142, 144, 146, 148, 150, 152, 154, 156, 158, 160, 162, 164, 166, 168, 170, 172, 174, 176, 178, 180, 182, 184, 186, 188, 190, 192, 194, 196, 198, 200, 202, 204, 206, 208, 210, 212, 214, 216, 218, 220, 222, 224, 226, 228, 230, 232, 234, 236, 238, 240, 242, 244, 246, 248, 250, 252, 254, 256, 258, 260, 262, 264, 266, 268, 270, 272, 274, 276, 278, 280, 282, 284, 286, 288, 290, 292, 294, 296, 298, 300, 302, 304, 306, 308, 310, 312, 314, 316, 318, 320, 322, 324, 326, 328, 330, 332, 334, 336, 338, 340, 342, 344, 346, 348, 350, 352, 354, 356, 358, 360, 362, 364, 366, 368, 370, 372, 374, 376, 378, 380, 382, 384, 386, 388, 390, 392, 394, 396, 398, 400, 402, 404, 406, 408, 410, 412, 414, 416, 418, 420, 422, 424, 426, 428, 430, 432, 434, 436, 438, 440, 442, 444, 446, 448, 450, 452, 454, 456, 458, 460, 462, 464, 466, 468, 470, 472, 474, 476, 478, 480, 482, 484, 486, 488, 490, 492, 494, 496, 498, 500, 502, 504, 506, 508, 510, 512, 514, 516, 518, 520, 522, 524, 526, 528, 530, 532, 534, 536, 538, 540, 542, 544, 546, 548, 550, 552, 554, 556, 558, 560, 562, 564, 566, 568, 570, 572, 574, 576, 578, 580, 582, 584, 586, 588, 590, 592, 594, 596, 598, 600, 602, 604, 606, 608, 610, 612, 614, 616, 618, 620, 622, 624, 626, 628, 630, 632, 634, 636, 638, 640, 642, 644, 646, 648, 650, 652, 654, 656, 658, 660, 662, 664, 666, 668, 670, 672, 674, 676, 678, 680, 682, 684, 686, 688, 690, 692, 694, 696, 698, 700, 702, 704, 706, 708, 710, 712, 714, 716, 718, 720, 722, 724, 726, 728, 730, 732, 734, 736, 738, 740, 742, 744, 746, 748, 750, 752, 754, 756, 758, 760, 762, 764, 766, 768, 770, 772, 774, 776, 778, 780, 782, 784, 786, 788, 790, 792, 794, 796, 798, 800, 802, 804, 806, 808, 810, 812, 814, 816, 818, 820, 822, 824, 826, 828, 830, 832, 834, 836, 838, 840, 842, 844, 846, 848, 850, 852, 854, 856, 858, 860, 862, 864, 866, 868, 870, 872, 874, 876, 878, 880, 882, 884, 886, 888, 890, 892, 894, 896, 898, 900, 902, 904, 906, 908, 910, 912, 914, 916, 918, 920, 922, 924, 926, 928, 930, 932, 934, 936, 938, 940, 942, 944, 946, 948, 950, 952, 954, 956, 958, 960, 962, 964, 966, 968, 970, 972, 974, 976, 978, 980, 982, 984, 986, 988, 990, 992, 994, 996, 998, 1000

專配眼鏡
周愛權

 精較各國鐘時眼鏡
 兼修鑲破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
 514 Main St., Vancouver 4, B. C.
 電話 685-5938

醫治內外 重難前症 膏丹丸散
藥劑齊備 來函求題 回信問明
身體內外 各部情形 擅閱照客
小心研究 對症配藥 究藥詳明
方法用藥 解除病痛 人病病瘳

代理人壽，火燭，
流保險，常有新舊屋
業出賣，請留意，
請蒞臨本辦事處，
詢問吳悅榮、順榮、
等，樂意詳細解答
英國華辦事處啟

務部，專為僑胞
關於銀業事務
以公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴
以防火燒或盜劫之損失，如保費此項
項酌保者，每年僅收租金七元五。毛
部司理：馬錦華啓
特按奧五五七五
特按奧六〇五五

竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢妥辦。

香港

后大道中一一〇號一一四號

暗市黨賓儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
本館電話 255-8814

驗眼專家李興捷

新設辦事處啟事

驗眼專家李興捷 Mr. Anthony H. Lee B.Sc. O.D. 乃安省滑鐵盧大學視光系畢業，定期於七月二號在卑詩省註冊辦事處為僑界服務，專治驗眼配鏡及隱形眼鏡。

辦事處：2538 East Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 687-1018

愛之神箭

「你今晨為甚麼又跟他在一起，而且還睡著我？」

「哦，原來你還沒睡？」

「我已經睡了。」

「你睡了？」

「是的，我睡了。」

「你睡了？」

「是的，我睡了。」

「你睡了？」

「是的，我睡了。」

中興行和公

Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9812
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

中秋月餅

雙黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月
三黃蓮蓉月 玫瑰豆沙月
美羅豬仔籠餅

蛤蚧雙毒丸

專理男子體弱
補氣安睡寧神
止夜尿除腰痛
各大藥行有售

培元固本

庄量服天十粒十六

製監廉錦甄醫中
樓二號四一二中道大后皇港香
九一六〇四四：話電

大平減價

新舊地毯出售
款式新穎免費估計
歡迎隨時光臨指教

AL'S CARPET BROKERS
3738 Main at 21st Ave., Ph. 879-7347

金城雞鴨公司

G. Mart Poultry Co.
437 Gore Ave., Vancouver B.C.
Phone 682-2868

本公司自置雞鴨園口
與宰雞場，每日均有
新鮮雞鴨，自養常
備肥嫩鴨，鮮乳鴨，
新鮮肥嫩鴨，鮮雞
腿，園口鮮蛋，雞翼
，凍鴨，鴨翅。

中醫陳式永祥

統理男婦兒科鍼灸方脈
診所：片打街八二二號
電話：二五四、六三二九

本人畢業於祖國
曾在 鐵城 澳門
香港 醫務局註冊
年專科針灸療法
主治：
半身不遂 手足麻痺
風濕痛症 哮喘咳嗽
胃痛頭痛 腎虧腰痛
外感傷寒 神經衰弱

香港高陞老餅家

雙黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月
三黃蓮蓉月 玫瑰豆沙月
美羅豬仔籠餅

蛤蚧雙毒丸

專理男子體弱
補氣安睡寧神
止夜尿除腰痛
各大藥行有售

培元固本

庄量服天十粒十六

製監廉錦甄醫中
樓二號四一二中道大后皇港香
九一六〇四四：話電

藝工承接

各項大小土木工程
各類美術招牌廣告

298-7337

李偉運輸公司

專運送貨搬運香港移民出口行李
電話：254-2141
住宅電話：254-3062

鹿尾肥補丸

鹿尾肥補丸，每盒五元。此丸專治男婦虛弱，氣血不足，精神不振，消化不良，胃痛，腹瀉，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可收奇效。久服身體壯健，精神煥發，轉老還童，可延年益壽。每盒五元。每盒五元。每盒五元。

司公業實打片

Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
156 E. PENDER ST., SUITE 21851
Vancouver, B.C.
梁一強 FA 5-1844 黃劉慧儀 325-7450 梁鐵武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳

新舊房屋 大小柏文

▲近市中心及山景豪宅，分門戶屋十四年新地，四十四尺屋宇，平賣式萬九千九百九十九元。

▲近市中心及山景豪宅，分門戶屋十四年新地，四十四尺屋宇，平賣式萬九千九百九十九元。

廣生雜貨行

238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-3032

新到

海底椰露 屈臣氏肥仔水
椰夫人水 湯火品露
桑果枇杷蜜 蜂乳精丸
念慈庵枇杷膏 艾羅補腦汁
黎琴石止咳丸 止盜汗寶丸
止血獅子油 補血百烏汁
安寧眼藥水
娥羅納英膏
唐拾義久咳丸
吳得物肥仔水

MY BANK

日過一日

已為加國人士所通用，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，滿地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理 馬國材

司公業實打片

Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
156 E. PENDER ST., SUITE 21851
Vancouver, B.C.
梁一強 FA 5-1844 黃劉慧儀 325-7450 梁鐵武 325-3757

▲近市中心及山景豪宅，分門戶屋十四年新地，四十四尺屋宇，平賣式萬九千九百九十九元。

▲近市中心及山景豪宅，分門戶屋十四年新地，四十四尺屋宇，平賣式萬九千九百九十九元。

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備四季時花，盆花，花籃，花圈，花球，大小喜慶花，結婚花球，各樣名花，各種花圈，各種花籃，各種花球，各種花圈，各種花籃，各種花球。

花籃

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
388 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十打
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
雲吞炸麵
鮮春捲皮
鮮春捲皮
鮮春捲皮
鮮春捲皮

雅園茶室

精製 中西點心
龍鳳喜慶
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅

地址：二七二號路跑地
電話：六八八、六五二

華仁食品

WAH YAN CAFE
619 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.

雞蛋撻

地址：哥倫比亞街一九號
電話：六八一、八〇一

寶美

院容美界女
上樓號九東街士喜
五一四六三三八六話電
約預話電手老夫工
音滿播保新最型髮

周名紹

會計辦事處
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street, Vancouver 4, B.C.
683-5768

明達

承接木工油漆
專做裝修及現代化傢俱
價格低廉無任歡迎
地址：876-4725

南華麵粉

POP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
130 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733

各種麵粉
日日生麵
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

KING'S BARBER SHOP

Books - Novelties
8888 Jasper Avenue Phone 424-7578
Edmonton, Alberta, Canada

黃智理髮室

本號最近辦到大批手工
藝品，送禮佳品，電吹
風筒，以及各種汽車唱
片，目下正舉行大減價，
價錢最平，買十送一，
門市部：哥倫比亞街十一號，
電話：六八一、八〇一。
祖國唱片十式三式元式
角，香港唱片十式三式
元五角，台灣唱片十式
二式五角。

樓翠翠

JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel: 684-3525

有香港名師
特別小茶
南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

